

Subject card

Subject name and code	Ancient Greek Literature in Translation II, PG_00135613						
Field of study	Studies in Classical Philology						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	Bachelor's studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish		
Semester of study	6	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form			credit		
Conducting unit	Division of Classical Philology -> Institute of Classical and Slavonic Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Bogdan Burliga				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		5.0		15.0	50
Subject objectives	The classes are similar to a proseminar; students work either on the larger text (work) as a whole or on smaller fragments of the text, which in total illustrate some literary, cultural or historical issue; on the one hand, they consolidate, expand and systematize lexical and grammatical knowledge and improve their translation skills from Greek into Polish, and on the other hand, they learn how to pose and solve research problems (of course, with a small degree of difficulty and small scope).						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FKL3_U10] He/she can read and translate Latin and Greek texts of an advanced level of difficulty based on the principles of translation studies.	Student translates texts of advanced difficulty level; when translating texts, use knowledge from various fields of ancient knowledge, e.g. history of the ancient world or mythology,	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work
	[FKL3_K01] He/she is capable of critically evaluating achieved knowledge in literary studies. He/she is ready to continuously extend and deepen the philological knowledge acquired.	The student understands the need to deepen the acquired knowledge and consolidate language skills.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[FKL3_U03] He/she is able to use concepts specific to literary studies, cultural and religious sciences, philosophy, art sciences, history and linguistics to an advanced degree and apply an appropriate research method.	The student is able to use professional terminology; interpret the text under the guidance of the instructor and integrate information from various sources in order to solve the problem.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work
	[FKL3_U09] He is able to use advanced information from the grammar and metrics of classical languages and Italian.	The student is able to apply knowledge from various areas of ancient knowledge when translating texts, e.g. lexis and syntax of the Greek language.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work
	[FKL3_W02] To an advanced degree, he/she knows and understands the terminology, theories and research methodology of literary studies, cultural and religious studies and linguistics.	The student knows the terminology in the field of literary studies at an advanced level; on and understands the methods of text interpretation; has knowledge of text criticism.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKL3_U02] He/she has advanced research skills to solve problems in literary studies. He/she can edit and publish the results of his/her research with appropriate attention to copyright.	The student is able to apply knowledge from various fields of ancient knowledge when translating texts, e.g. the history of the ancient world or mythology; interpret the text under the guidance of the instructor and integrate information from various sources in order to solve the problem.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work
[FKL3_W04] He/she has an advanced knowledge of the grammar of classical languages and Italian.	The student has advanced and structured knowledge of the Greek language and its grammar, knows the structures and syntax appearing in advanced Greek texts.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work	
Subject contents	The selection of translated and interpreted texts and topics depends each year on the decision of the instructor and the revealed interests of students (for example: scenes from everyday life in Greek poems).		
Prerequisites and co-requisites	The condition for participation is obtaining a pass with a grade in semester 5 in Greek translation and passing the exam in semester 5 in exercises in Greek with descriptive grammar (in special cases, the instructor may deviate from this rule). Knowledge and skills in the Greek language acquired from exercises in the Greek language with descriptive grammar I-V enabling independent translation of original Greek texts.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Final colloquium	51.0%	40.0%
	systematic preparation in oral and/or written form of issues indicated by the Instructor	51.0%	40.0%
	active participation in classes	80.0%	20.0%
Recommended reading	<p>Basic literature</p> <p>M. Mikula, M. Popiolek, . Podręcznik do nauki języka starogreckiego, t. 1-3, Wyd. Sub Lupa, Warszawa 2017.</p> <p>M. Borowska, <i>Mormolyke, Książka do nauki języka starogreckiego</i>, Warszawa 2002.</p> <p>M. Goliás, <i>Wstępna nauka języka greckiego</i>, Warszawa 1989.</p> <p>A. i K. Korusowie, <i>Hellenike glotta, Podręcznik do nauki języka greckiego</i>, Warszawa 1994.</p> <p>M. Balme, G. Lawall, <i>Athenaze. An Introduction to Ancient Greek</i>, Oxford 2003.</p> <p>Wybór tekstów dokonywany jest każdorazowo na dany semestr zajęć przez Prowadzącego zajęcia.</p>		

	Supplementary literature	<p>M. Auerbach, <i>M. Golias, Gramatyka grecka</i>, Warszawa 1985. O. Jurewicz, <i>Gramatyka historyczna języka greckiego</i>, Warszawa 1992. A. Marchewka, <i>Podstawy historii i gramatyki historycznej języka greckiego</i>, Gdańsk 2005.</p> <p>Słowniki: Z. Abramowiczówna, <i>Słownik grecko-polski</i>, Warszawa 1958-1965. O. Jurewicz, <i>Słownik grecko-polski</i>, Warszawa 2001. Z. Węclewski, <i>Słownik grecko-polski</i>, Lwów 1929. N. Marinone, <i>Słownik form fleksyjnych czasowników greckich</i>, Bydgoszcz 2001.</p>
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.